

FESTIVAL ONE WORLD

V rámci cyklu Dokumentární pondělí kina Světozor se uskuteční projekce filmu ze 13. ročníku festivalu dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět.

21_03_2011 20_30

POŽÍRAČI ŽELEZA

NĚM 2007, rež. Shaheen Dill-Riaz, 85 min.,
původní znění / anglické titulky

Rok co rok opouštějí rolníci svá políčka v severním Bangladéši a odjíždějí na jih pracovat na vrakovištích, kde se demolují staré zaoceánské parníky. Dřou se do úmoru za podmínek, které si jen těžko dokážeme představit, a často marně čekají na mizerné mzdy, jejichž výše rozhodně neodráží náročnost jejich práce. „Co mě ale překvapilo nejvíce, nebyly neuvěřitelné pracovní podmínky, které vidíme ve filmu: jsou to praktiky managementu, které dělníky často dotlačí do bezvýhodného koloběhu dluhů. Co mě ale šokuje ještě víc je to, že zásady tohoto vykořisťujícího systému jsou založeny na základních principech ekonomického systému, jehož součástí jsme my všichni. Tento film ukazuje, kam až tento systém může vést.“ (Shaheen Dill-Riaz)

IRONEATERS (Eisenfresser)

D 2007, dir. Shaheen Dill-Riaz, 85 min.,
original version / English subtitles

Year after year, impoverished farmers leave northern Bangladesh for the south to work at the ship-breaking yards for scrapped ocean liners. They toil away under the toughest conditions imaginable and often wait in vain for wages far too meager for the work they perform. "The unfathomable working conditions we see in the film were not what surprised me the most; it was the management structures that drove people into an often fatal debt trap. What I find even more shocking is the fact that the rules of this system of exploitation are based on the fundamental principles of the economic system we are all a part of. IRONEATERS shows exactly where that can lead." (Shaheen Dill-Riaz)

Partnerem večera je Goethe-Institut Prag / The screening is in partnership with Goethe-Institut Prague.

28_03_2011 20_30

OLDA

ČR 2010, rež. Viera Čákanyová, 80 min., česká verze

Paní Oldřiška žije sama se psem v malém bytě v Brně. Prodělala dva infarkty a má Alzheimerovu nemoc. S malou digitální kamerou zachytila několik dnů svého života - každodenní boj s mozkem i tělem, návštěvy syna a přátel, rekonstrukci bytu. Vše zachycuje spontánně, bez jakékoliv zkušenosti s kamerou. Někdy se musí vyrovnávat s technickými omezeními kamery, někdy jednoduše zapomene na tlačítko REC... Každodenní život důchodkyně nasnímaný vlastní rukou předvádí rituály, stereotypy a jistoty života ve stáří, které mají daleko k jásavé realitě reklamních spotů o důchodovém štěstí.

OLDA

CZ 2010, dir. Viera Čákanyová, 80 min., Czech version

Ms. Oldriska, after two strokes and diagnosed with Alzheimer's disease, lives with her dog in a small flat in Brno. She captures several days of her life on a small digital camera - everyday faith with brain and body, visits from her son and friend, flat reconstruction. Without any experience, she uses the camera spontaneously, sometimes having problems with technical limitations of the camera, sometimes she simply forgets about the red REC button.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.

07_02_2011 20_30

PRÍCHOZÍ

FR 2010, rež. Claudine Bories, Patrice Chagnard, 114 min., francouzsky /
anglické titulky

THE ARRIVALS, FR 2010, dir. Claudine Bories, Patrice Chagnard, 114 min.,
French / English subtitles

14_02_2011 20_30

PŮLNOČ

ČR 2010, rež. Klára Tasovská, 55 min., česká verze

MIDNIGHT

CZ 2010, dir. Klára Tasovská, 55 min., Czech version

21_02_2011 20_30

SLZY KONGA

ČR 2009, rež. Petr Kašpar, 40 min., česká verze

TEARS OF CONGO

CZ 2009, dir. Petr Kašpar, 40 min., Czech version

PEKELNÉ DOLY

FR 2008, rež. Olivier Baudry de Vaux, 52 min., anglicky / české titulky

THE MINES OF HELL

FR 2008, dir. Olivier Baudry de Vaux, 52 min., English / Czech subtitles

28_02_2011 20_30

NA OKRAJI

ČR 2010, rež. J. Stejskal, L. Lavina, J. Jurkovskis, 77 min., rusky, ukrajinsky,

lotyšsky / anglické titulky

OUTSIDERS, CR 2010, dir. J. Stejskal, L. Lavina, J. Jurkovskis, 77 min., Russian,

Ukrainian, Latvian / English subtitles

07_03_2011 20_30

ŠÁL, PRO KTERÝ SE UMÍRÁ

IND 2008, rež. Rita Banerji, 21 min., anglicky / české titulky

A SHAWL TO DIE FOR

IND 2008, dir. Rita Banerji, 21 minutes, English / Czech subtitles

TÁNÍ V TIBETU

USA 2009, rež. Michael Buckley, 40 min., anglicky / české titulky

MELTDOWN IN TIBET, USA 2009, dir. Michael Buckley, 40 min., English / Czech subtitles

14_03_2011 20_30

FESTIVAL JEDEN SVĚT

FESTIVAL ONE WORLD

21_03_2011 20_30

POŽÍRAČI ŽELEZA

NĚM 2007, rež. Shaheen Dill-Riaz, 85 min., původní znění / anglické titulky

IRONEATERS (Eisenfresser) , D 2007, dir. Shaheen Dill-Riaz, 85 min.,

original version / English subtitles

28_03_2011 20_30

OLDA

ČR 2010, rež. Viera Čákanyová, 80 min., česká verze

OLDA, CZ 2010, dir. Viera Čákanyová, 80 min., Czech version

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárním filmem se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film - Film on Music a FAMU.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY. KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA

Dokumentární pondělí podporují

Mediální partneři



DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

únor11~březen11

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

february11~march11

www.kinosvetozor.cz

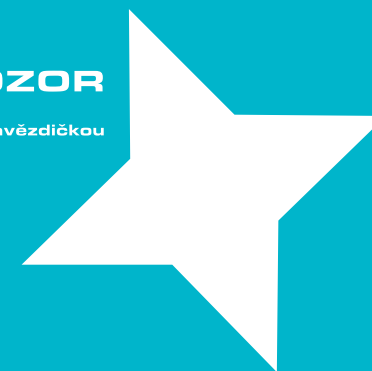
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



07_02_2011_20_30

PŘÍCHOZÍ

FR 2010, rež. Claudine Bories, Patrice Chagnard, 114 min., francouzsky / anglické titulky

Francie patří v rámci Evropy k hlavním uprchlickým destinacím. Ročně tu o azyl žádá na padesát tisíc běženců z celého světa. První úřednickou instancí, kterou procházejí, je Koordinační centrum pro rodiny žádající o azyl (CAFDA), jež jim po příjezdu přiděluje pokoje v pařížských ubytovnách a provází je procesem žádosti o udělení statusu uprchlíka. Režisérské dvojici se v dokumentu podařilo velmi autenticky zachytit oboustranně vypjaté a frustrující situace, v nichž se nachází zoufalí cizinci odkázaní na pomoc stát-ních úřednic, jejichž možnosti a také trpělivost jsou však omezené.

THE ARRIVALS

FR 2010, dir. Claudine Bories, Patrice Chagnard, 114 min., French / English subtitles

France is one of the main destinations for refugees in Europe. Every year, up to 50,000 émigrés from all over the world apply for asylum in the country. Their first official port of call is a municipal reception centre for refugees which assigns them rooms in Parisian lodgings and takes them through the asylum application process. In this documentary, the two directors succeed in giving a very authentic depiction of a mutually intense and frustrating situation, in which desperate foreigners look for help from state officials, whose options and reserves of patience are nonetheless limited. This film won the main Golden Dove award at last year's DOK Leipzig festival.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.

14_02_2011_20_30

PŮLNOC

ČR 2010, rež. Klára Tasovská, 55 min., česká verze

Vizuálně vytříbený snímek Půlnoc Kláry Tasovské prolíná několik rovin. Osobní zkušenost režisérky, která se nechala i se svou kamerou na týden dobrovolně zavřít do naprosté tmy, se snoubí s širší reflexí komunity českých „darkerů“ – lidí, kteří pořádají zničující zásahy do energetické soustavy. Film přesahuje k otázce nepostradatelnosti umělého světla pro naši civilizaci. Využití časoběrných nočních snímků, abstraktních ploch různobarevné tmy i intuitivní střihová skladba nechávají divákově dost prostoru k přemýšlení. Film získal Zvláštní uznání poroty na MFDF Jihlava 2010.

MIDNIGHT

CZ 2010, dir. Klára Tasovská, 55 min., Czech version

"Midnight", a visually refined film by Klára Tasovská, blends several layers. The personal experience of the director, who chose to be closed for a week with her camera in complete darkness, is connected with a broader reflexion on the community of Czech "darkers", i.e. people, who organize damaging interventions against the electrical power system. The film overlaps into the question of indispensability of artificial light for our civilisation.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. Projekce za účasti autorky filmu Kláry Tasovské! Po projekci debata s autorkou. / The director Klára Tasovská will make a personal appearance at the screening. A discussion with the director will follow the screening. The screening is in partnership with the Jihlava International Documentary Film Festival.

21_02_2011_20_30

SLZY KONGA

ČR 2009, rež. Petr Kašpar, 40 min., česká verze

Dokumentární film natočený v průběhu eskalace bojů v Demokratické republice Kongo v listopadu 2008 ukazuje dramatické příběhy tamních žen a dětí. Příčinou

neštěstí země je paradoxně její bohatství – zejména zásoby coltanu, nerostu, bez něhož se dnes neobejde žádný mobilní telefon ani notebook. Jde o obrovský byznys, do něhož je zapojena i řada mezinárodních společností. Výsledkem jsou sta tisíce znásilněných žen a dětí, znásilnění se v pralesích východního Konga stalo masovou zbraní. Snímek popisuje cestu dvou českých novinářek – Lenky Klicperové a Olgy Šil-hové, které se vydaly do zapadlých vesnic oblasti Bunyakiri, kterou ovládají Hutuové.

TEARS OF CONGO

CZ 2009, dir. Petr Kašpar, 40 min., Czech version

This documentary film directed during the escalation of clashes in the Democratic Republic of Congo in November 2008 illustrates the dramatic stories of local women and children. The main cause of Congo's disaster is paradoxically its wealth – predominantly the great reserves of coltan, a mineral necessary for the production of cell phones or notebooks. The movie depicts an expedition of two Czech journalists – Lenka Klicperova and Olga Šilhova, who travelled to remote villages in the area of Bunyakiri controlled by the Hutus.

PEKELNÉ DOLY

FR 2008, rež. Olivier Baudry de Vaux, 52 min., anglicky / české titulky

Coltan, neboli „šedé zlato“, jak se mu často říká, je obsažen v mobilních telefonech, počítačích a satelitní navigaci. Ve filmu se setkáme s konžskými horníky, kteří fárají 50 metrů pod zem každý den za mizernou mzdu 1 dolar za den. Šachty vyhloubené v drolivém kameni, který tu převládá, hrozí každou chvíli zřícením. A zatím jim nad hlavami zuří občanská válka včetně drancování zdrojů. Tento dojemný dokument sleduje životy různých lidí a ukazuje, jak se mladá konžská demokracie snaží zavést dlouhodobou redistribuci důlních zdrojů i výkonnou vládu a efektivní vzdělávání pro lid.

THE MINES OF HELL

FR 2008, dir. Olivier Baudry de Vaux, 52 min., English / Czech subtitles

Coltan or "gray gold" as it is often nicknamed - is present in cell phones, computers and satellite navigators. In The Mines of Hell, we get to meet Congolese miners who go 150 feet underground, daily, for the paltry sum of 1 dollar per day. Meanwhile, above their heads, a civil war is waging, complete with regular pillaging of resources. This poignant documentary demonstrates how the young Congolese democracy is striving to establish long-lasting redistribution of mine resources, as well as an efficient government and effective education for the masses.

Po projekci se uskuteční debata s novinářkou Lenkou Klicperovou! A discussion with journalist Lenka Klicperová will follow the screening!

28_02_2011_20_30

NA OKRAJI

ČR 2010, rež. J. Stejskal, L. Lavina, J. Jurkovskis, 77 min., rusky, ukrajinsky, lotyšsky / anglické titulky

Projekt „NA OKRAJI“ představuje tři krátkometrážní dokumenty „Behind the wire“, „Children of Karosta“ a „Pit-hole“. Všechny tři dokumenty spojuje téma – život na „okrajích“ společnosti. „Behind the wire“ popisuje život mladistvých delikventů v Lotyšsku, kteří svoje mládí tráví za mřížemi, oddělení od okolního světa. „Children of Karosta“ je dokument, zabývající se rodinou z města Karosta (bývalé fabriky na ponorky). Lidský příběh kopíruje osud pomalu umírajícího města. „Pit-hole“ zachycuje život ukrajinské rodiny, která se nepoddá soudobému způsobu života. Rodina se odmítla vystěhovat z původního domku, a tak se nyní krčí uprostřed panelákové zástavby."

OUTSIDERS

CR 2010, dir. J. Stejskal, L. Lavina, J. Jurkovskis, 77 min., Russian, Ukrainian, Latvian / English subtitles

The project "OUTSIDERS" presents three short documentaries: "Behind the wire", "Children of Karosta" and "Pit-hole": These documentaries are linked

with one topic - the life of the outsiders of society. "Behind the wire" describes the life of juvenile offenders in Latvia, who are spending their youth in prison, excluded from the world outside. "Children of Karosta" is a documentary about a family from the town of Karosta (a former submarine-factory). The story of a human life mirrors the fate of a slowly dying town. "Pit-hole" shows the life of a Ukrainian family who didn't accept the contemporary way of life. The family refused to move out of their original house, which is now surrounded by large blocks of flats.

Po projekci se uskuteční debata s autory filmů! A discussion with the directors will follow the screening!

07_03_2011_20_30

ŠÁL, PRO KTERÝ SE UMÍRÁ

IND 2008, rež. Rita Banerji, 21 min., anglicky / české titulky

Mezi starodávnou tradicí tkání kašmírských šálů a situací tibetských antilop čiru, vybitých pro vysoce ceněnou srst, existuje přímá souvislost. Film dokumentuje zdánlivě nesmiřitelný rozpor mezi ochranou přírody a bojem o přežití, stejně jako rozvojové projekty, jejichž cílem je zajistit bývalým tkalcům šahtúše nové živobytí, aniž by jejich prastaré umění bylo ztraceno.

A SHAWL TO DIE FOR

IND 2008, dir. Rita Banerji, 21 minutes, English / Czech subtitles

A Shawl to Die For tracks the ancient craft of Shahtoosh weaving in Kashmir, India and discovers its links to the Tibetan antelope or Chiru found on the Chang Tang plateau in the Tibet Autonomous region of China. The film explores this grim struggle between conservation and livelihood. It also documents an alternative livelihoods project that is helping to preserve the traditional skills of shahtoosh craftspeople while helping them move away from shahtoosh weaving to alternative earnings.

TÁNÍ V TIBETU

USA 2009, rež. Michael Buckley, 40 min., anglicky / české titulky

Ve své filmové prvotině Tání v Tibetu spisovatel a cestovatel Michael Buckley nahlíží skrytou kamerou pod pokličku čínských plánů na výstavbu gigantických přehradních nádrží na velkých tibetských řekách. Film klade divákům množství znepokojujících otázek o světě stojícím na pokraji ekologické katastrofy. Zmizí-li himálájské ledovce, co se stane s tibetskými řekami? Jaký osud čeká národy žijící na dolním toku velkých tibetských řek? Proč Čína staví na Tibetské náhorní plošině tolik velkých přehrad? Co mají čínští vodohospodáři a stavitelé vlastně za lubem?

MELTDOWN IN TIBET

USA 2009, dir. Michael Buckley, 40 min., English / Czech subtitles

Using undercover footage and stills, Meltdown in Tibet blows the lid off China's huge and potentially catastrophic dam-building projects in Tibet. The film raises some disturbing questions about a looming eco-disaster. If Himalayan glaciers vanish, what will happen to the rivers of Tibet? What is the fate of people in nations downstream that depend on those rivers? Why is China building so many large dams on the Tibetan plateau? What on earth are China's engineers up to?

Partnerem večera je sdružení Potala. Po projekci debata s expertem na tibetskou problematiku. / The screening is in partnership with the Potala Association. A discussion with an expert on Tibet issue will follow the screening.

14_03_2011_20_30

FESTIVAL JEDEN SVĚT

V rámci cyklu Dokumentární pondělí kina Světozor se uskuteční projekce filmu ze 13. ročníku festivalu dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět.